

中国語
中文

使おう!日本語

～子どもを育てるときなど～

让我们使用日语!～育儿等时～



子どもを育てるときに、日本語が できると
いいことが たくさん あります!

懂日语,对育儿有许多好处!

日本語を 勉強してみませんか?

让我们学习日语吧!

作成:2022年2月 発行:港区地域力推進室 [電話番号] 052-654-9621 [FAX番号] 052-651-6179

Prepared February 2022 Issued by Minato-ku Community Cooperation Promotion Office

Telephone number: 052-654-9621 Fax number: 052-651-6179

※日本語のみ 月曜日から金曜日(祝休日・年末年始を除く) 午前8時45分から午後5時15分まで

Note: In Japanese only, Monday through Friday (except national holidays and the year-end and New Year period)
8:45 am to 5:15 pm

この紙は、ここからダウンロードできます。
This paper can be downloaded from here.



この冊子は、港区に住む外国人有志・その他各種団体の
協力を得て、一般財団法人自治体国際化協会の助成に
より作成されました。



一般財団法人
自治体国際化協会

外国人の日本語について
面向外国人的关于日语的页面



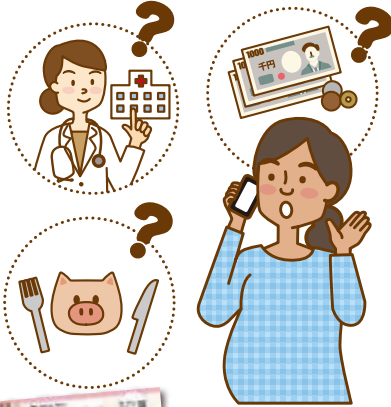
子どもを育てるとき

育児時

日本語が できると、子どもを育てるときに役に立ちます。

懂日语,育儿时可以发挥作用。

子どもをうむ前 生孩子前



子どもをうむときに、自分にあった病院を探することができます。

可以在生孩子前,寻找适合自己的医院。

たとえば、どれくらいお金がかかるか、女性の医者がいるかを病院に聞くことができます。

例如,可以向医院咨询需要多少花费,以及是否有女医生。

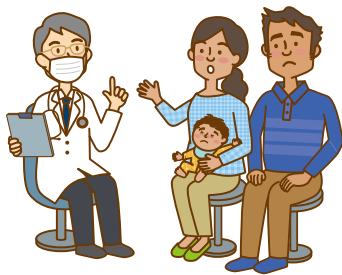


赤ちゃんをうんだりと育てるときの
手続きが書いてあります。

有记载生孩子、养育孩子时所需的相关手续。



子どもが病気になったとき 孩子生病时



子どもの病気について、医者に話をすることができます。

可以向医生咨询孩子的病情。

子どものことで悩んでいるとき 为孩子的事而烦恼时

子どもが言うことを聞かなくて大変です。
孩子不听话。



私の子どもも同じです。いっしょにがんばりましょう。
我家孩子也一样。一起加油吧!

子どもの友だちのお母さんやお父さんなどと話をすることができます。

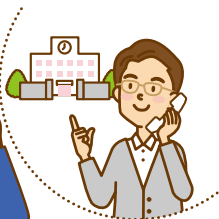
可以与孩子朋友的父母等人吐露心声,互相交流。

話をすると、気持ちが楽になるかもしれません。

说出来的话,也许心情会变得轻松一些。

がっこう 学校の せんせい 先生と はなし 話をするとき 与学校的老师谈话时

こ 子どものことで そうだん 相談したいです。
想谈谈孩子的事。



せんせい 先生に こ 子どものことで そうだん 相談したり、
がっこう 学校での こ 子どもの ようす 様子を
き 聞いたりすることが できます。

可以和老师商量孩子的事,或者询问孩子在学校的表现。

こ 子どもの しんろ 進路を かんが 考えるとき 考虑孩子的前途时

わたし 私 こ 子どもの どのような しんろ 進路が あっていますか。
我家孩子适合如何发展?



こ 子どもが ちゅうがっこう 中学校を そつぎょう 卒業したあとの
しんろ 進路(がっこう 学校に い 行く、はたら 働く)を
せんせい 先生と そうだん 相談することが できます。

可以与老师商量孩子初中毕业后如何发展(升学、就业)。

にほん 日本では こうこう 高校などに はい 入るときに
しけん 試験が あります。
在日本升高中等时需要考试。

こ 子どもの ことばについて 关于孩子的语言

こ 子どもには、ぼこ 母語も にほんご 日本語も たいせつ 大切です。

对孩子而言,母语和日语都同样重要。

ほいくじょ 保育所や ようちえん 幼稚園で にほんご 日本語を はな 話していた こ 子どもでも、しょうがっこう 小学校の べんきょう 勉強で つか 使う
にほんご 日本語が わからないことが あります。

孩子即使在保育所或幼儿园说日语,有时也会弄不懂小学校学习中使用的日语。

がくしゅう 学習で つか 使う にほんご 日本語は、まいにち 毎日の せいかつ 生活では つか 使わない ことばや ひょうげん 表現を つか 使うからです。
这是因为学习中会使用日常生活中所不使用的语言或表达方法。

このような ことばや ひょうげん 表現が わかるには じかん 時間が かかります。
要想弄懂这些语言或表达方法需要花时间。



(参考) 愛知県が 作った 外国人のための 子育ての 情報が 書いてある ウェブサイト

(参考) 爱知县制作的面向外国人的育儿信息网站

こ 子どもを そだ 育てるときの ちゅういてん 注意点や せいど 制度 育儿时的注意事项与制度

こ 子どもの ことばを どうするか(ぼこ 母語と にほんご 日本語) など

孩子的语言怎么办(母语和日语) 等



ぼこ 母語: この紙では 「子どもが はじめて おぼ 覚える ことば」の いみ 意味で つか 使っています。

母语: 本资料使用的意思是“孩子最初学的语言”。

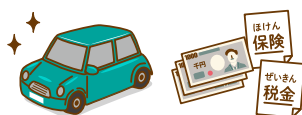
みなとく 港区に す 住んでいる がいこくじん 外国人の こえ 声
居住在港区的外国人之声



その他の^{たい せつ}大切なとき

其他重要场合

にほんご 日本語が わかると、その他の^{たい せつ}大切なときにも やく た 役に立ちます。
懂日语,也可在其他重要场合发挥作用



くるま か 車を買^かうとき
买车时



ひ こ 引っ越しをするとき
搬家时



こう ざ 口座をつくる^{つく}とき
开设银行账户时



ほ けん ぜい きん 保険や 税金の
て づつ 手続きをするとき
办理保险或税金手续时



※ほかにも いろいろなきに やく た 役に立ちます。还可^{やく た}在其他各种场合发挥作用。

にほんご 日本語を^{べん きょう}勉強したいとき 如果你想学习日语



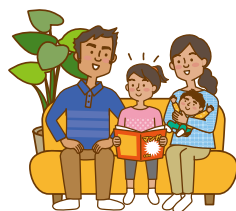
にほんご きょうしつ 日本語教室で^{べん きょう}勉強する
去日语教室学习



インターネットで^{べん きょう}勉強する
利用网络学习



テレビを^み見る ・ まんがを^よ読む
通过看电视或读漫画



にほんじん はな 日本人と^{はな}話す
与日本人交谈

なごやし 名古屋市に^{ある}ある
にほんご きょうしつ 日本語教室の^{ばしょ}場所や^{じかん}時間
位于名古屋市的日语教室的地点和
时间



にほんご べんきょう 日本語の^{べんきょう}勉強が^{できる}できる
ウェブサイト
可学习日语的网站



つか にほんご 使おう! 日本語
せい 生活をするとき
せいかつ
让我们说日语!
~生活中~

